

1.	Field of study	Eastern Slavonic Studies
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2023/2024 (winter term), 2024/2025 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

7. General information about the module	
Module name	Specialized translation III
Module code	W1-FWS2-TL-TS03
Number of the ECTS credits	3
Language of instruction	Russian
Purpose and description of the content of education	Celem modułu jest dalsze rozwijanie umiejętności translatorskich niezbędnych w pracy tłumacza specjalistycznego. Po zaliczeniu modułu osoba studiująca potrafi zastosować techniki tłumaczeniowe właściwe dla opracowywanych tekstów, zna nowoczesne metody pracy oraz umie korzystać z narzędzi wspomagających pracę tłumacza. Ponadto dostrzega potrzebę stałego doskonalenia warsztatu pracy tłumacza oraz znajomości języka polskiego i rosyjskiego.
List of modules that must be completed before starting this module (if necessary)	not applicable

8. Learning outcomes of the module			
Code	Description	Learning outcomes of the programme	Level of competenc (scale 1-5)
TL-TS03 _1	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować, twórczo interpretować i użytkować informacje niezbędne do wykonania tłumaczenia przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi, w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_U02	3
TL-TS03 _2	w pogłębionym stopniu zna i rozumie terminologię ogólną i szczegółową z zakresu języka specjalistycznego	K_W02	3
TL-TS03 _3	potrafi kierować pracą zespołu oraz współpracować z innymi w ramach prac zespołowych przy wykonywaniu tłumaczeń i podejmować wiodącą rolę w zespołach tłumaczy	K_U08	3
TL-TS03 _4	potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie polskiej i rosyjskiej terminologii specjalistycznej oraz innych umiejętności niezbędnych do rozwoju zawodowego tłumacza	K_U09	4
TL-TS03 _5	jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów przy wykonywaniu tłumaczeń tekstów specjalistycznych	K_K02	3

9. Methods of conducting classes		
Code	Category	Name (description)
a05	Lecture methods / expository methods	Explanation/clarification <i>explication involving the derivation of a predetermined theorem from other, already known ones, in the number of steps specified by the person teaching the course</i>

b07	Problem-solving methods	Activating methods: a case study <i>a comprehensive description of a phenomenon connected with the selected discipline; reflecting the reality, presenting the 'what', 'where' and 'how' of the phenomenon, i.e., all of its key aspects to be discussed in class; used as a reproduction, presentation, discussion or diagnosis of factors that shape the phenomenon or interact with it; an in-depth qualitative analysis and evaluation of a selected phenomenon</i>
d03	Programmed learning methods	Working with another teaching tool <i>e.g. using websites in any way or according to the rules set by the teacher; or making use of other subject-specific tools</i>
e07	Practical methods	Simulation <i>an indirect method; imitating reality in order to gain experience approximating a real one; recreating a real-world situation so that its participant can acquire an experience close to the authentic one; work on "replacement" material</i>
f02	Methods of self-learning	Individual work with a text <i>searching for and acquiring new information using textbooks and other written sources (including their digital versions); searching for texts, selecting fragments for analysis/interpretation, using other texts to solve a problem related to the studied issue</i>

10. Forms of teaching

Code	Name	Number of hours	Assessment of the learning outcomes of the module	Learning outcomes of the module	Methods of conducting classes
TL-TS03 _c	practical classes	30	exam	TL-TS03 _1, TL-TS03 _2, TL-TS03 _3, TL-TS03 _4, TL-TS03 _5	a05, b07, d03, e07, f02

11. The student's work, apart from participation in classes, includes in particular:

Code	Category	Name (description)	Is it part of the BUNA?
a01	Preparation for classes	Search for materials and review activities necessary for class participation <i>reviewing literature, documentation, tools and materials as well as the specifics of the syllabus and the range of activities indicated in it as required for full participation in classes</i>	No
a03	Preparation for classes	Developing practical skills <i>activities involving the repetition, refinement and consolidation of practical skills, including those developed during previous classes or new skills necessary for the implementation of subsequent elements of the curriculum (as preparation for class participation)</i>	No
a05	Preparation for classes	Production/preparation of tools, materials or documentation necessary for class participation <i>developing, preparing and assessing the usefulness of tools and materials (e.g. aids, scenarios, research tools, equipment, etc.) to be employed in class or as an aid when preparing for classes</i>	No
b01	Consulting the curriculum and the organization of classes	Getting acquainted with the syllabus content <i>reading through the syllabus and getting acquainted with its content</i>	No
c02	Preparation for verification of learning outcomes	Studying the literature used in and the materials produced in class <i>exploring the studied content, inquiring, considering, assimilating, interpreting it, or organizing knowledge obtained from the literature, documentation, instructions, scenarios, etc., used in class as well as from the notes or other materials/artifacts made in class</i>	No
d01	Consulting the results of the verification of learning outcomes	Analysis of the corrective feedback provided by the academic teacher on the results of the verification of learning outcomes <i>reading through the academic teacher's comments, assessments and opinions on the implementation</i>	No

	<i>of the task aimed at checking the level of the achieved learning outcomes</i>	
--	--	--

Information on the details of the module implementation in a given academic year can be found in the syllabus available in the USOS system: <https://usosweb.us.edu.pl>.